



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

<b>DIPARTIMENTO</b>	Giurisprudenza
<b>SCUOLA</b>	SCUOLA DELLE SCIENZE GIURIDICHE ED ECONOMICO-SOCIALI
<b>ANNO ACCADEMICO OFFERTA</b>	2018/2019
<b>ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE</b>	2018/2019
<b>CORSO DILAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO</b>	GIURISPRUDENZA
<b>INSEGNAMENTO</b>	SPAGNOLO GIURIDICO
<b>TIPO DI ATTIVITA'</b>	E
<b>AMBITO</b>	20018-Per la conoscenza di almeno una lingua straniera
<b>CODICE INSEGNAMENTO</b>	18682
<b>SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI</b>	
<b>DOCENTE RESPONSABILE</b>	ALVAREZ FERNANDEZ Professore a contratto Univ. di PALERMO MARIA AURORA
<b>ALTRI DOCENTI</b>	
<b>CFU</b>	6
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE</b>	102
<b>NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA</b>	48
<b>PROPEDEUTICITA'</b>	
<b>MUTUAZIONI</b>	
<b>ANNO DI CORSO</b>	1
<b>PERIODO DELLE LEZIONI</b>	1° semestre
<b>MODALITA' DI FREQUENZA</b>	Facoltativa
<b>TIPO DI VALUTAZIONE</b>	Giudizio
<b>ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI</b>	<b>ALVAREZ FERNANDEZ</b> <b>MARIA AURORA</b> Venerdi 17:00 18:00 previa prenotazione dell' appuntamento in Aula 5, alla fine della lezione ( ore 17,00)

**DOCENTE:** Prof.ssa MARIA AURORA ALVAREZ FERNANDEZ

<b>PREREQUISITI</b>	Livello B1/B2 MCER Lingua spagnola
<b>RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI</b>	Gli allievi devono avere la capacita' di applicare le conoscenze acquisite mediante la comprensione dei testi legali, con autonomia di giudizio e dimostrando capacita' di apprendimento e abilita' comunicative.
<b>VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO</b>	Prova orale.
<b>OBIETTIVI FORMATIVI</b>	Il corso permettera' a chi lo frequenta di conoscere il sistema legale spagnolo, le istituzioni e gli organi che lo compongono e di capire testi e argomenti legali, redirigere documenti ed esprimersi correttamente con il lessico giuridico.
<b>ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA</b>	Lezioni di ore 2/3 ore ( 5 ore settimanali) . Totale ore 48.
<b>TESTI CONSIGLIATI</b>	El Español Juridico. Autores Enrique Alcaraz, Brian Hugues, Adelina Gomez. EDITORIAL ARIEL ISBN 978-344-1872-1  Material complementario: -El Diccionario del Español Jurldico ( DEJ) RAE y CGPJ. Madrid. ESPASA ISBN: 978-84-670-4730-1-2016. Primera impresion, abril 2016. - De ley. Manual de español juridico, Carme Carbo' Marro, Miguel Angel Mora Sanchez. EDITORIAL SGEL ISBN 978-84-9778-729-1. Primera edicion, 2012.

## PROGRAMMA

ORE	Lezioni
48	<p>PRIMERA PARTE</p> <p>INTRODUCCION</p> <p>I. Rasgos generales del Español Juridico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Las tendencias lexico-estilisticas del Español Juridico.</li> <li>-Las fuentes classicas del Español Juridico.</li> <li>-Las fuentes modernas del Español Juridico.</li> </ul> <p>II. La traduccion y el significado de las palabras juridicas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-La terminologia lingüística.</li> <li>-El vocabulario de uso frecuente en Derecho.</li> </ul> <p>III. Los problemas traductologicos del vocabulario del Español Juridico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Recursos lingüísticos utilizados para un mejor conocimiento del vocabulario juridico.</li> </ul> <p>IV. La sintaxis. Los generos del Español Juridico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Tendencias sintactico-estilisticas del Español Juridico.</li> <li>-Las modalidades discursivas y la tipologia textual.</li> </ul> <p>SEGUNDA PARTE:</p> <p>I. El lenguaje de la Constitucion Española. El poder legislativo y ejecutivo.</p> <p>II. El lenguaje de los jueces, fiscales y abogados.</p> <p>III. El lenguaje del Derecho Civil. ElCodigo Civil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Combinaciones lexicas del termino “ bienes”.</li> </ul> <p>IV. El lenguaje del Derecho Procesal Civil. La ley de Enjuiciamiento Civil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulario relativo a las diferentes fases del juicio ordinario.</li> <li>- Las resoluciones judiciales. La sentencia.</li> <li>- Los recursos. El proceso monitorio y el juicio cambiario.</li> </ul> <p>V. El lenguaje del Derecho Penal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conductas delictivas. Los actos antijuridicos o ilicitos.</li> <li>- Los delitos y las faltas.</li> <li>- Las penas. Agravantes, atenuantes, eximentes.</li> <li>- El campo semantico de “delito”. Combinaciones lexicas.</li> </ul> <p>VI. El lenguaje del Derecho Administrativo y del Derecho de Trabajo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El español juridico-administrativo.</li> <li>- Las Administraciones Publicas. Los actos administrativos.</li> <li>- El lenguaje del Derecho del Trabajo.El campo semantico del mundo laboral.</li> <li>- La expresion de la “anulacion”. Sinonimos parciales de” anular”.</li> </ul> <p>TERCERA PARTE:</p> <p>I. Estudio de textos autenticos.</p> <p>II. Actividades de comprension lectora e interpretacion de textos legales.</p> <p>III. Actividades de expresion escrita: redaccion de una denuncia; una citacion; redaccion de un acuerdo de divorcio; de un contrato de compra-venta; de un contrato de donacion; informe pericial y sentencia.</p> <p>IV. Actividades de expresion oral: intervencion oral en una tertulia o en una reunion de expertos; explicacion oral de una sentencia a un cliente.</p>